

78L-WE/L



700878G

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Hotline - soporte técnico +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Diseño: 1.0

Fecha de elaboración: 2019-06-19

Manual de instrucciones original

1	La seguridad.....	2
1.1	Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro.....	2
1.2	Indicaciones de seguridad	3
1.3	Uso conforme a su destino	6
1.4	Uso no conforme a su destino	6
2	Información general.....	7
2.1	Responsabilidad y garantía	7
2.2	Protección de los derechos de autor.....	7
2.3	Declaración de conformidad	7
3	Transporte, embalaje y almacenamiento.....	8
3.1	Control de entregas	8
3.2	Embalaje.....	8
3.3	Almacenamiento	8
4	Especificaciones.....	9
4.1	Especificaciones	9
4.2	Vista general de los subgrupos.....	10
4.3	Funciones del aparato	11
5	Instalación y servicio	11
5.1	Instalación.....	11
5.2	Manejo	12
6	Limpieza	15
6.1	Indicaciones de seguridad para la limpieza	15
6.2	Limpieza	16
7	Posibles fallos.....	17
8	Recuperación	18



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar accesible!

Este manual de instrucciones incluye una descripción de la instalación del aparato, su uso y la conservación y es una fuente importante de información y una guía. El conocimiento de todas las indicaciones relativas a la seguridad y el funcionamiento contenidas en este manual será condición imprescindible para el funcionamiento correcto y seguro del aparato. Además, se aplican las regulaciones sobre prevención de accidentes, normas sobre prevención de riesgos laborales y regulaciones legales vigentes en materia de uso del aparato.

Antes de empezar a utilizar el aparato, y en particular antes de ponerlo en funcionamiento, lea este manual de instrucciones para evitar daños personales y materiales. Un uso indebido puede provocar daños.

Este manual de instrucciones es una parte integral del producto y debe conservarse junto con el dispositivo y estar disponible en todo momento. Al transferir el aparato, también es necesario proporcionar este manual de instrucciones.

ES

1 La seguridad

El aparato se ha fabricado conforme a los principios técnicos vigentes actualmente. Sin embargo, el aparato puede convertirse en una fuente de peligro si se utiliza de forma incorrecta o contraria a su destino. Todas las personas que utilicen el aparato deberán seguir la información indicada en este manual de instrucciones y respetar las indicaciones de SSL.

1.1 Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro

Las indicaciones importantes sobre la seguridad y la información de advertencia están indicadas en este manual de instrucciones por medio de declaraciones de advertencia. Se deberán cumplir estrictamente estas indicaciones para evitar accidentes y daños a personas y cosas.



¡PELIGRO!

La palabra clave **PELIGRO** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas graves o la muerte, si no se evitan.



¡ADVERTENCIA!

La palabra clave **ADVERTENCIA** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas importantes, graves o la muerte, si no se evitan.



¡PRECAUCIÓN!

La palabra clave **PRECAUCIÓN** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas leves o moderadas, si no se evitan.

¡ATENCIÓN!

La palabra clave **ATENCIÓN** indica un posible daño a la propiedad que puede ocurrir si no se siguen las instrucciones de seguridad.

¡AVISO!

El símbolo **INDICACIÓN** le familiariza al usuario con la información sucesiva y las indicaciones sobre la utilización del aparato.

ES

1.2 Indicaciones de seguridad

Corriente eléctrica

- Una tensión de la red demasiado alta o una instalación incorrecta pueden provocar una descarga eléctrica.
- Conecte el aparato solo cuando los datos de la placa de características correspondan a la tensión de la red.
- Para evitar cortocircuitos eléctricos, mantenga el aparato seco.
- Si durante el funcionamiento se producen fallos, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- No toque la clavija del aparato con las manos mojadas.
- Nunca agarre el aparato si éste se ha caído en el agua. Desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- Solo personal o talleres especializados podrán reparar y abrir la carcasa del aparato.
- No lleve el aparato agarrándolo por cable de alimentación.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor y cantos agudos.

- No doble, presione ni ate el cable de alimentación,
- Siempre desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato.
- No coloque nunca el aparato u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Para desconectar el aparato de la fuente de alimentación, siempre tire de la clavija.

¡Peligro de incendio / peligro materiales combustibles / peligro de explosión!

- No utilice ningún otro aparato eléctrico dentro del aparato.
- No almacene ni use gasolina u otros gases o líquidos inflamables cerca de este o cualquier otro aparato. Los gases pueden causar peligro de incendio o explosión.
- No coloque materiales explosivos, como aerosoles rellenos con propelentes inflamables dentro del aparato. De los recipientes llenos de gases y líquidos inflamables a temperaturas más bajas pueden desbordarse contenidos que pueden encenderse de las chispas generadas por los aparatos eléctricos.
¡Peligro de explosión!
- En caso de fuga del refrigerante, retire el enchufe de la toma de corriente. Retire todas las fuentes de ignición cercanas, ventile la habitación y póngase en contacto con el servicio técnico. Evite que el refrigerante entre en contacto con los ojos, ya que puede causar lesiones oculares graves.
- Nunca utilice líquidos inflamables para limpiar el aparato ni sus partes. Estos contienen gases que pueden causar peligro de incendio o explosión.
- En caso de incendio, desconecte el aparato de la fuente de alimentación, antes de tomar medidas de extinción adecuadas. Nunca apague el fuego con agua cuando el aparato esté conectado a la fuente de alimentación. Una vez apagado el fuego, garantice la entrada suficiente de aire fresco.
- El proceso de descongelación no debe acelerarse por medio de aparatos mecánicos o fuentes de calor (velas o calentadores), ni de ninguna otra forma. El vapor resultante puede provocar un cortocircuito y las temperaturas excesivas pueden dañar el aparato.
- Durante el uso, todas las aberturas de ventilación del aparato deben estar descubiertas.
- Nunca dañe el sistema de refrigeración del aparato.

ES

Personal operativo

- El aparato puede ser manipulado solamente por personal especializado calificado y capacitado.

La seguridad

- Este aparato no puede ser manipulado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como por personas con experiencia limitada y/o conocimientos limitados.
- Los niños deben quedar bajo supervisión para estar seguro de que no jueguen con el aparato ni lo arranquen.

Uso indebido

- El uso indebido o prohibido puede causar daños en el aparato.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando su condición técnica no plantea ninguna objeción y permite un trabajo seguro.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando todas las conexiones fueron realizadas de acuerdo con las normas.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando está limpio.
- Utilice únicamente repuestos originales. Nunca intente reparar el aparato usted mismo.
- No está permitido realizar ningunos cambios o modificaciones en el aparato.
- No taladre agujeros en el aparato ni monte objetos sobre él.
- No coloque objetos pesados encima del aparato.

1.3 Uso conforme a su destino

Esta prohibido cualquier uso del aparato para fines diversos y/o desviarse de su uso descrito a continuación, y se considera uso contradictorio a su uso previsto.

El uso conforme a lo previsto es el siguiente:

- Enfriamiento de bebidas y alimentos.

1.4 Uso no conforme a su destino

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños a personas y objetos debido a una tensión eléctrica peligrosa, el fuego o alta temperatura. Con la ayuda del aparato, solo se puede llevar a cabo el trabajo que se describe en este manual.

El uso no conforme a lo previsto es el siguiente:

- Almacenamiento de objetos y líquidos inflamables o explosivos, tales como éter, queroseno o pegamentos
- Almacenamiento de materiales explosivos, como aerosoles rellenos con propelentes inflamables
- Almacenamiento de productos farmacéuticos o sangre conservada.
- Almacenamiento de animales vivos.

2 Información general

2.1 Responsabilidad y garantía

Toda la información e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones han sido elaboradas conforme a las disposiciones vigentes, los conocimientos actuales de fabricación e ingeniería, nuestros conocimientos y experiencia de varios años. En el caso de pedidos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se apliquen los conocimientos técnicos más recientes, en ciertas ocasiones, el aparato entregado podría diferenciarse de las explicaciones y figuras contenidas en este manual de instrucciones.

El fabricante no se hace responsable de los daños y fallos derivados de:

- incumplimiento de las indicaciones,
- uso no conforme a su destino,
- introducción de modificaciones técnicas por el usuario,
- uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas en el producto para mejorar el rendimiento del aparato y su desarrollo.

2.2 Protección de los derechos de autor

Este manual de instrucciones y los textos, dibujos, fotografías y otros elementos contenidos en él están protegidos por los derechos de autor. Se prohíbe estrictamente la reproducción de cualquier forma y modo del contenido del manual de instrucciones (también de sus fragmentos), así como la utilización y/o la transmisión del contenido a terceros sin la autorización escrita del fabricante. Las infracciones de lo anterior serán sancionadas con indemnizaciones. Nos reservamos el derecho de presentar reclamaciones adicionales.

2.3 Declaración de conformidad

El aparato cumple con las normas vigentes actuales y las directrices de la Unión Europea. Lo anterior queda confirmado mediante la Declaración de Conformidad CE. En caso si la necesite, le enviaremos con mucho gusto una declaración de conformidad correspondiente.

3 Transporte, embalaje y almacenamiento

3.1 Control de entregas

Tras la recepción del producto, revise inmediatamente que el producto esté completo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En el caso de detectar daños visibles causados durante el transporte, rechace el aparato o acéptelo de forma condicionada. Deje constancia del alcance de los daños en la documentación de transporte/albarán del transportista y presente una reclamación. Comuníquese inmediatamente los daños ocultos que descubra, ya que las reclamaciones de indemnización podrán presentarse solo dentro de los plazos de reclamación vigentes.

En el caso de que falte alguna pieza o accesorios, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

3.2 Embalaje

No tire la caja del aparato. Puede ser útil para guardar el aparato durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio técnico en caso de posibles averías.

ES

El embalaje y cada uno de los componentes han sido fabricados con materiales reciclables. En particular, son: películas y bolsas de plástico, envoltorio de cartón. Si desea reciclar el embalaje, respete las disposiciones vigentes de su país. Los materiales de embalaje adecuados para su reutilización deben ser reciclados.

3.3 Almacenamiento

Mantenga el embalaje cerrado hasta el momento de la instalación del aparato y, durante el almacenamiento, respete las indicaciones en el exterior del embalaje relativas al modo de colocación y almacenamiento. Almacene el producto solo en las siguientes condiciones:

- en espacios cerrados
- en ambientes secos y libres de polvo
- lejos de los medios agresivos
- en lugares protegidos de la luz del sol
- en lugares protegidos de los choques mecánicos.

En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controle regularmente el estado de todas las partes y el embalaje. Si es necesario, el embalaje debe ser reemplazado por uno nuevo.

4 Especificaciones

4.1 Especificaciones

Denominación:	Minivitrina refrigerada 78L-WE/L
N.º de artículo:	700878G
Material:	plástico
Material de la superficie de colocación:	acero inoxidable
Medidas de la superficie de colocación (anch. x prof.) en mm:	450 x 400
Capacidad en litros:	78
Rango de temperatura de - a en °C:	2 - 6
Refrigerante:	R600a
Clase climática:	4
Cantidad de estantes:	3
Medidas de los estantes (anch. x prof.) en mm:	355 x 305
Consumo de energía:	0,17 kW / 230 V 50 Hz
Medidas (anch. x prof. x al.) en mm:	450 x 405 x 1030
Peso en kg:	34,8

ES

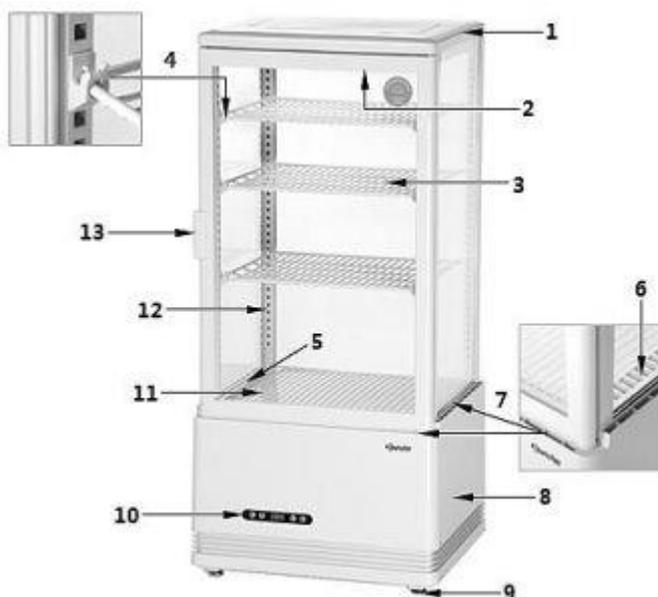
¡Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas!

Versión / propiedades

- Tipo de acristalamiento: cristal doble
- Cristal frontal: con marco/borde
- Tipo de estantes: rejilla
- Estantes regulables en altura
- Altura útil interior: variable
- Refrigeración: por aire circulante
- Regulación de temperatura: digital
- Función de descongelación automática
- Evaporación del agua condensada
- Iluminación interior: LED, potencia: 11 W; posición: techo
- Tipo de puerta: puerta con bisagras, vidrio

- Posición de la puerta: lado del usuario
- Con apertura a la derecha, sin posibilidad de cambiar la dirección de apertura
- Pantalla digital
- Sistema de control: electrónico
- Patas de altura ajustable, 20 mm

4.2 Vista general de los subgrupos



ES

- | | |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. Protección superior | 2. Iluminación LED |
| 3. Estantes (3x) | 4. Soporte de estantes |
| 5. Orificios de entrada de aire en el interior | 6. Orificios de salida de aire en el interior |
| 7. Orificios de ventilación para evitar el empañamiento | 8. Carcasa |
| 9. Pies ajustables (4x) | 10. Panel de control |
| 11. Superficie inferior de colocación | 12. Carriles de apoyo |
| 13. Puerta de cristal con un mango | |

4.3 Funciones del aparato

Gracias a la circulación de aire fresco en el interior del aparato, las bebidas y los alimentos se enfrían a la temperatura requerida en el rango de 2° C a 6 °C y se mantienen frescos.

5 Instalación y servicio

5.1 Instalación

Desembalaje / colocación

- Desembale el aparato y retire todos los elementos de embalaje externos e internos y las medidas de seguridad de transporte.



¡PRECAUCIÓN!

¡Riesgo de sofocación!

Imposibilite a los niños el acceso a los materiales de embalaje, tales como: sacos de plástico y los elementos de poliestireno extruido.

- Si en el aparato hay una película protectora, retírela. La película debe eliminarse lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un disolvente apropiado.
- Tenga cuidado de no dañar la placa de características y las instrucciones de advertencia en el aparato.
- **Nunca** coloque el aparato en un entorno húmedo o mojado.
- Coloque el aparato de tal modo que los elementos de conexión sean fácilmente accesibles para desenchufar rápidamente si fuera necesario.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie con las siguientes características:
 - plana, con suficiente capacidad de carga, resistente al agua, seca y resistente a altas temperaturas
 - lo suficientemente grande para poder manipular el aparato sin problemas
 - de fácil acceso
 - con una buena ventilación.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Guarde la distancia mínima de 10 cm de las paredes y otros objetos.

- El aparato puede instalarse solamente en espacios con una temperatura ambiente entre 10 °C y 30 °C.
- No coloque el aparato en lugares con mucha humedad. La humedad relativa del aire no debe superar el 70%.
- No coloque el aparato en lugares expuestos a los rayos solares directos o cerca de las fuentes de calor (cocina, radiador, equipos de calefacción, etc.). Las fuentes de calor pueden afectar negativamente el nivel de consumo de energía y también limitar el funcionamiento del aparato.
- Para evitar dañar el compresor, no incline el aparato en un ángulo superior a 45° al colocarlo o transportarlo.

Conexión a la electricidad

- Compruebe que los datos técnicos del aparato (ver placa de identificación) corresponden a los datos de la red eléctrica local.
- Conecte el aparato a una toma de corriente individual con un contacto de protección suficiente. No conecte la clavija a un ladrón.
- Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo o tropezar con él.
- Antes del primer uso, el aparato debe esperar por lo menos 2 horas antes de que se conecte a la corriente.
- Si cae la tensión o se retira el enchufe de la toma de corriente, el aparato no debe conectarse a la red otra vez durante 5 minutos, como mínimo.

ES

5.2 Manejo

Indicaciones para el usuario

- Los estantes se pueden colocar a diferentes alturas. Deben colocarse según el tamaño de las bebidas y platos con el fin de aprovechar de manera óptima el espacio interno del aparato.
- Coloque las bebidas o los alimentos en recipientes apropiados en los estantes de manera que estén lo suficientemente separados entre sí, para garantizar una circulación de aire suficiente dentro del aparato. Distancias demasiado pequeñas afectan el efecto de refrigeración.
- No introduzca en el aparato productos calientes, primero deje que se enfríen hasta alcanzar la temperatura ambiente.
- Para reducir la pérdida del aire frío, procure que la puerta esté abierta durante el tiempo más corto posible.
- En caso de corte inesperado de alimentación, intente no abrir la puerta, para evitar pérdidas del aire fresco.

Preparación para el uso

1. Antes del primer uso, limpie el aparato y los accesorios de acuerdo con las instrucciones del punto 6 "Limpieza".
2. Al final, seque bien el aparato y los accesorios.
3. Coloque los soportes en los carriles de apoyo e inserte los estantes.
4. Cierre la puerta del aparato.
5. Conecte el aparato a una toma de corriente individual, con toma a tierra.

El aparato se enfría hasta la temperatura ajustada por la fábrica.

La temperatura actual en el interior del aparato se muestra en la pantalla digital y se enciende el indicador LED de enfriamiento, que permanece encendido durante todo el ciclo de enfriamiento.

6. Las bebidas y los alimentos necesarios se deben colocar en el aparato tan solo después de que este haya alcanzado una temperatura adecuada.
7. Si es necesario, puede cambiar los valores de temperatura pulsando los botones del regulador digital de temperatura.

Regulador digital de temperatura



- | | |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1. Símbolo del indicador de refrigeración | 2. Símbolo del indicador de descongelación |
| 3. Botón para aumentar el valor de temperatura | 4. Botón de iluminación LED |
| 5. Indicador de refrigeración LED | 6. Indicador de descongelación LED |
| 7. Pantalla digital | 8. Botón de funciones SET |
| 9. Botón para disminuir el valor de temperatura | |

Indicadores LED



Indicador de refrigeración LED

Este indicador **se enciende** durante el proceso de enfriamiento, está **apagado** mientras la temperatura de enfriamiento permanece constante, **parpadea** durante el retardo en encendido.



Indicador de descongelación LED

Este indicador **se enciende** durante el proceso de descongelación, **se apaga** una vez finalizado el proceso de descongelación, **parpadea** durante el retardo en descongelación.

Configuración de parámetros de usuario

La temperatura de funcionamiento en el aparato se comprende en el rango de 2 °C a 6 °C.

Para cambiar la temperatura establecida, proceda de la siguiente manera:

1. presione brevemente el botón , inmediatamente después el valor ajustado comienza a parpadear;
2. aumente o disminuya el valor de temperatura con los botones  o ;
3. confirme el valor de temperatura establecido con el botón .

ES

Si en los próximos 10 segundos no presione ningún botón, en la pantalla digital aparecerá la temperatura actual del interior del aparato.

Encender/apagar la iluminación

El aparato está equipado con iluminación LED. Se encuentra en el techo de la cámara interior.

1. Si es necesario, puede encender la iluminación presionando brevemente el botón .
2. Para apagar la iluminación LED, presione nuevamente el botón .

INDICACIÓN: Si es necesario realizar más ajustes de los parámetros, póngase en contacto con el servicio técnico.

Función antiempañamiento

El dispositivo está equipado con aberturas de ventilación antiempañamiento que se encuentran entre la base y el cristal. Dicha distribución del aire debe evitar que el cristal se empañe con altas temperaturas ambiente y alta humedad.

Limpieza

El aire caliente que sale del aparato pasa a través de estas rejillas de ventilación a los paneles de vidrio y las puertas, alcanzando toda su altura.

Descongelación automática

La descongelación automática viene ajustada por la fábrica y se realiza 4 veces en 24 horas.

Descongelación manual

Si la capacidad de enfriamiento disminuye (por ejemplo, después de una apertura prolongada de la puerta) o si hay necesidad de descongelar en un momento, diferente al establecido en por la fábrica, es posible configurar el descongelamiento de forma manual.

1. Presione el botón  y manténgalo presionado durante 6 segundos para iniciar de inmediato la descongelación.

Se enciende la luz indicadora LED .

Apagado del aparato

Una vez finalizado el uso del aparato, desenchúfelo de la toma de corriente (¡retire el enchufe!).

ES

6 Limpieza

6.1 Indicaciones de seguridad para la limpieza

- Antes de limpiar, debe desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Vigile que no entre el agua en el aparato. Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos durante la limpieza. No utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato.
- Para limpiar el aparato no utilice ningunos objetos afilados o metálicos (cuchillo, tenedor, etc.). Los objetos punzantes pueden dañar el aparato y, en caso de contacto con los elementos conductores, provocar una descarga eléctrica.
- No utilice para la limpieza ningún producto abrasivo que contenga disolvente ni cáustico. Estos pueden dañar la superficie.

6.2 Limpieza

1. Al final de la jornada de trabajo, limpie cuidadosamente el aparato.
2. Retire todas los objetos del aparato.
3. Extraiga los estantes del aparato.
4. Limpie los estantes con agua tibia y un paño suave o una esponja. Si es necesario, utilice un producto de limpieza suave.
5. Aclare los estantes con agua limpia y seque con un paño suave.

Nota: Nunca use el agua caliente para limpiar el aparato.

6. Limpie el interior del aparato usando agua tibia y un paño suave, húmedo. Si es necesario, utilice un producto de limpieza suave.
7. Repase las superficies que se han limpiado con un paño humedecido con agua limpia.
8. La carcasa y la puerta de vidrio, junto con el marco, deben limpiarse con un paño suave y húmedo.
9. Al final, seque bien todas las superficies que se han limpiado.
10. Deje la puerta abierta para que el aparato se seque por completo.

7 Posibles fallos

Fallo	Posible causa	Solución
El aparato no enfría	El enchufe no está bien conectado a la toma de corriente	Retire el enchufe y vuelva a meterlo en la toma
	El fusible de alimentación está dañado	Compruebe los fusibles, compruebe el aparato conectándolo a otra toma de corriente
	Falta de la corriente	Compruebe la conexión eléctrica
Capacidad de enfriamiento insuficiente	Luz solar directa o fuentes de calor en las inmediaciones	Aleje el aparato de las fuentes de calor
	Mala circulación de aire alrededor el aparato	Asegure una suficiente distancia de las paredes u otros objetos
	Hay muy poco espacio entre los objetos dentro el aparato o demasiados objetos dentro del aparato	Preste atención a que haya suficiente espacio entre los objetos en el aparato, elimine los objetos innecesarios
El compresor no se apaga automáticamente	El aparato está demasiado lleno	Quite los objetos innecesarios
El aparato es ruidoso	El aparato no se encuentra sobre una superficie plana	Coloque el aparato sobre una superficie plana
	El aparato está tocando paredes u otros objetos	Asegure una suficiente distancia de las paredes u otros objetos

ES

Los siguientes síntomas no significan un mal funcionamiento:

- Durante un uso normal se puede escuchar el sonido del agua que fluye. Se trata de un refrigerante que fluye en el sistema.

8 Recuperación

Electrodomésticos



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Los aparatos eléctricos deben desecharse y reciclarse de manera adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Está prohibido tirar los aparatos eléctricos a la basura doméstica. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y retire el cable de conexión del aparato.

Los aparatos eléctricos deben llevarse a los puntos de recolección designados.

Refrigerante

El propelente utilizado en el aparato es inflamable. Su eliminación debe efectuarse de acuerdo con las normas nacionales.